Literal Translation Greek/English Interlinear Overall Diagram

Literal Translation

Introduction

1) And it happened, as He was in a certain place praying, when He stopped, *a* certain one of His disciples said to Him, "Lord, teach us to pray, according as John also taught his disciples."

2) And He said to them, "Whenever you should pray, say, Our Father, the One in the heavens, let Your name be sanctified. Let Your kingdom come. Let Your will happen, as in heaven, also upon the earth.

Literal Translation

3) Give to us our necessary bread according to *the* day.

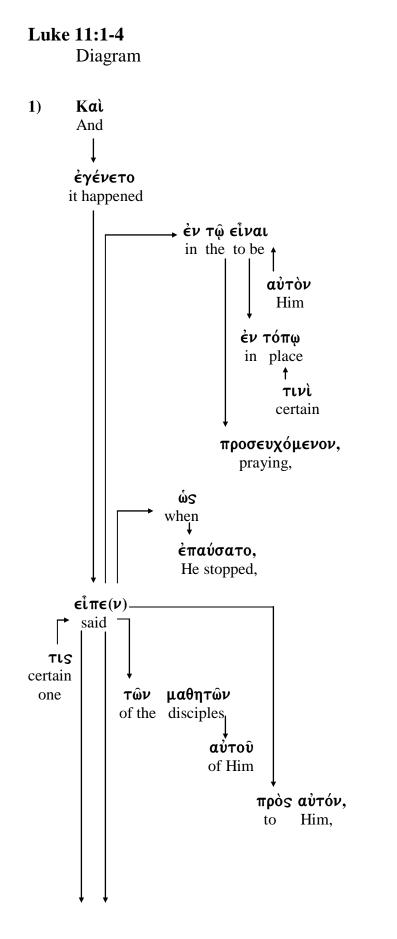
4) And forgive us our sins, for we ourselves also are forgiving every one being indebted to us; and may you not *allow* us to be carried away into temptation, but deliver us from the evil one.

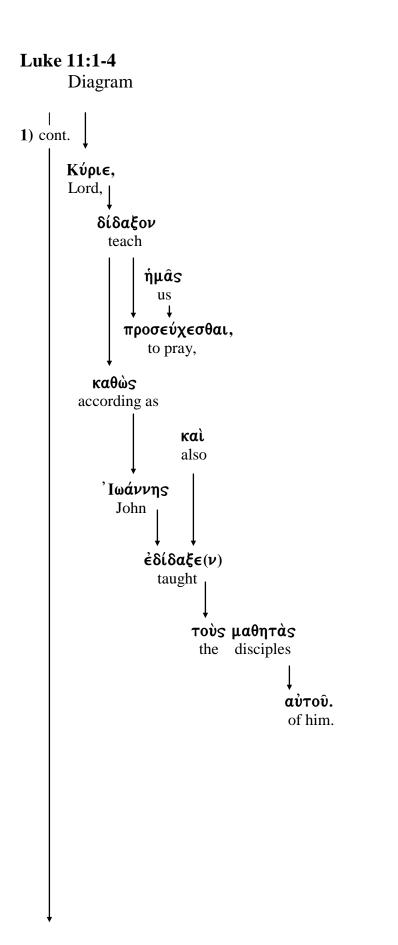
Greek / English Translation

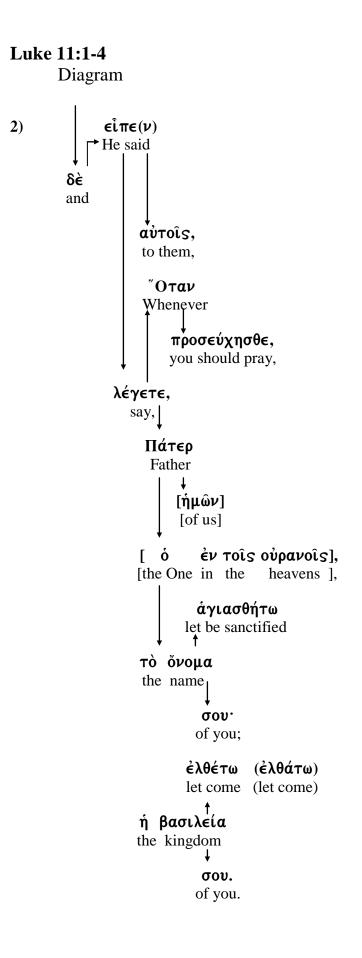
- τινὶ προσευχόμενον, έγένετο έν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπω 1) Καί And it happened in the to be Him in place certain praying, ώς έπαύσατο, εἶπε (ν) τις τῶν μαθητών αύτοῦ πρὸς αὐτόν, when He stopped, said certain one of the disciples of Him Him. to Κύριε, δίδαξον ήμας προσεύχεσθαι, καθώς 'Ιωάννης καί Lord. teach us to pray, according as also John $\epsilon \delta (\delta a \xi \epsilon (v) + \tau o v s)$ μαθητάς αύτοῦ. taught the disciples of him.
- προσεύχησθε, λέγετε, Πάτερ 2) εἶπε(ν) δὲ αὐτοῖς, Οταν **Γήμ**ῶν [of us He said and to them, Whenever you should pray, Father say, έν τοις ούρανοις], άγιασθήτω ἐλθέτω ò τὸ ὄνομα σου. the One in heavens], let be sanctified the the name of you; let come (έλθάτω) ή βασιλεία σου. (γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ėν (let come) the kingdom of you. (let happen the will of you, as in ούρανῶ καί ἐπὶ της γη̂ς).

heaven also upon the earth).

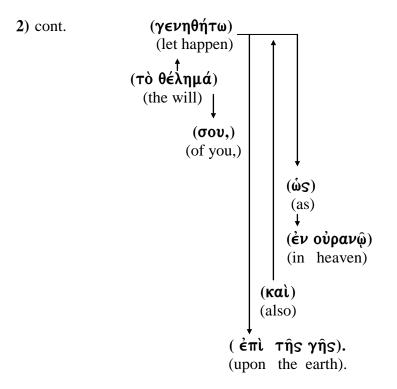
- 3) ήμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου ήμιν τό καθ' ήμέραν. τὸν ἄρτον bread of us the necessary give to us the according to the day;
- **4**) καί ἄφες ήμιν τὰς ἁμαρτίας ήμων, καὶ γὰρ αύτοί ἀφίεμεν and forgive us the sins of us. also for ourselves we are forgiving όφείλοντι ήμιν. και μή (αφίομεν) παντί εἰσενέγκης (we are forgiving) everyone being indebted to us. and not may you to be carried away ήμας είς πειρασμόν, [άλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς åπò τοῦ πονηρού].







Luke 11:1-4 Diagram



3)

